

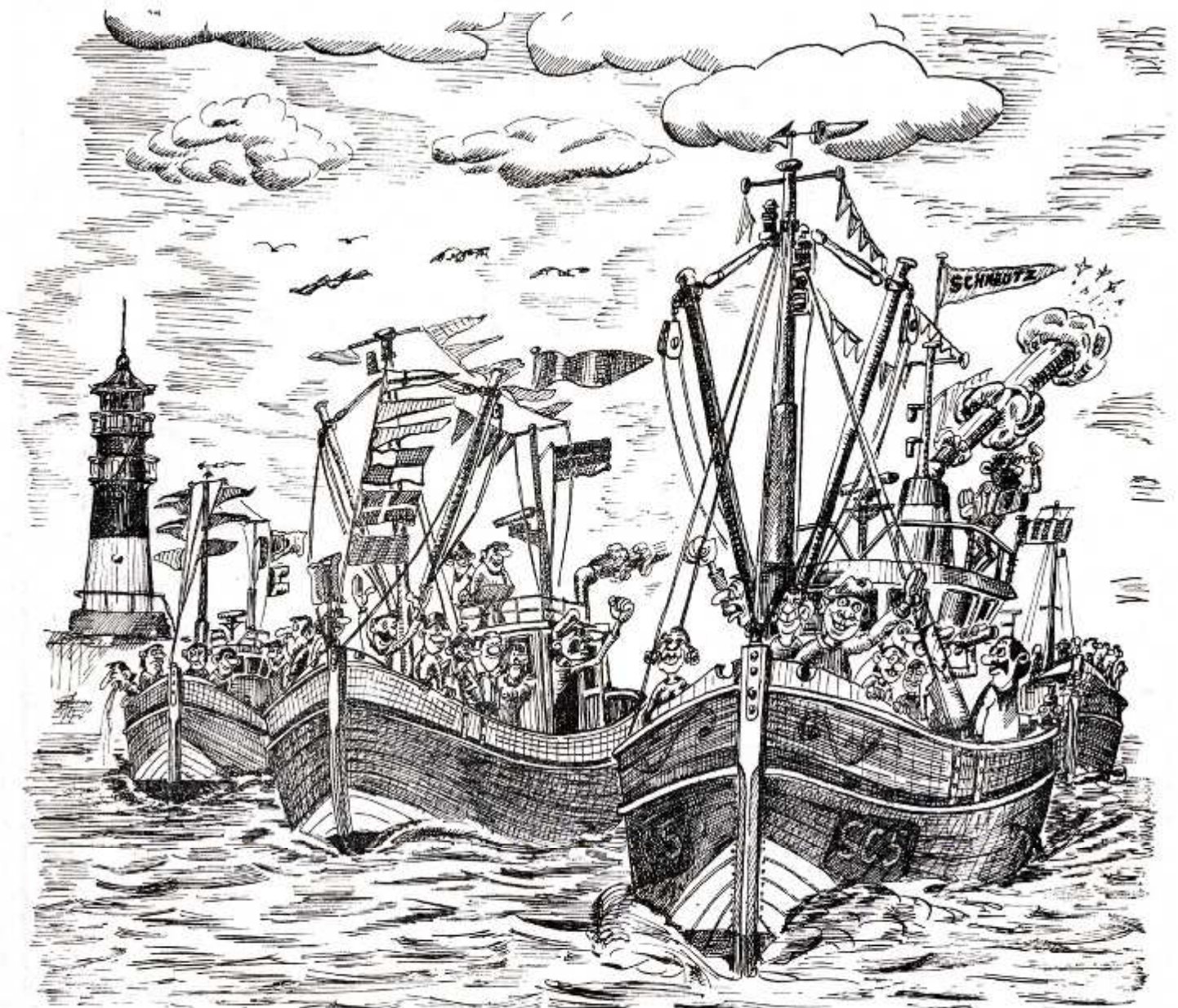
# Regatta-Zeitung

Startordnung - Starterliste

Programmablauf

zur 85. Kutter-Regatta der Büssumer Fischerflotte

Nr. 70 · Büssum, den 14. August 1988 · Verantwortlich für den Inhalt: Presseausschuß · Preis 1,- DM





anker-apotheke

heiko schwarze - 2242 büsum

bahnhofstr. 29 - ☎ (04834) 1345

Jetzt das ganze Jahr

## HOTEL ERLENGRUND

Nordseeheilbad Büsum

Hallenbad 12x6,5 m - 27°, Sauna, Solarium

Trimm-Raum, Kaminzimmer, FS-Raum

Telefon 0 48 34 / 22 60 und 20 71



Tischlerei **ELSEN**  
0 48 34 / 26 60

Fenster · Türen · Wintergärten  
in Holz und Kunststoff  
Treppen · Innenausbau  
Reparaturen · Ladeneinrichtungen  
Einbaumöbel · Bestattungen



Meister-  
betrieb  
seit 1961

... man trifft sich im

Café - Restaurant »**TERTIUS**«

Strandstraße 27

mit dem  
gemütlichen  
überdachten Garten!

  
**Krombacher  
Pils**  
*mit Felsquellenwasser gebraut*  
vom Faß

# ESSO

## an Bord

## bedeutet

## Sicherheit

## von Hafen

## zu Hafen

### Paul Rünger

Diesel-Kraftstoffe

Öle — Fette

ESSO-HEIZÖL-EXTRA



Allen Teilnehmern und Gästen  
der Büsumer Kutter-Regatta  
wünschen wir einen schönen und erfolgreichen Tag  
und viel Spaß beim Festball im Kurgast-Zentrum.

**KURVERWALTUNG BÜSUM**



## Startordnung

Von den Kapitänen der teilnehmenden Kutter  
unbedingt zu beachten!

Bei der Regatta gelten die Regeln der Seestraßen- und Seeschiffsstraßen-Ordnung. Wer dagegen verstößt, wird demnach geahndet und von der Preisverteilung ausgeschlossen!

Bei dem geschlossenen Start mit Passagieren an Bord sowie beim Passieren der Wendeboje wird um diszipliniertes Verhalten der Schiffsführung dringend gebeten!  
Jeder bedenke, daß Sicherheit Vorrang hat!

Die Kutter sind in 5 Klassen eingeteilt. Zuerst startet die Klasse A; in 5 Minuten darauf Klasse B; dann im Abstand von je 5 Minuten Klasse C, D und E.

Jede Klasse soll **geschlossen** die Startlinie (siehe Startplan) passieren und die Klassenfolge unbedingt einhalten. Fehlstart ist, wenn ein Kutter in seiner ganzen Länge über die Startlinie ist, dann 30 Sekunden Zeitabzug.

Für jeden Kutter wird die bei seiner Klasse angegebene Startzeit als Abfahrtszeit gewertet. Vom Startschiff werden 2 Minuten vor Regatta-Beginn 2 weiße Leuchtraketen für den Zeitvergleich abgeschossen (Uhren stellen).

Eine Minute vor Startbeginn jeder Klasse wird auf dem Startschiff ein schwarzer Ball gesetzt. Der Start wird durch Abschluß einer grünen Leuchtrakete und Fallen des schwarzen Balles angezeigt. Die Beendigung der Regatta wird ebenfalls durch 2 weiße Leuchtraketen angezeigt.

Kutter, die vorzeitig oder gar nicht die Start- und Ziellinie passieren, oder nicht in ihrer Klasse starten, werden bei der Preisverteilung am Schluß ihrer Klasse berücksichtigt. Ist die Schiffsnummer verdeckt oder unleserlich, kann eine Bewertung nicht erfolgen.

1. Zur Vermeidung von Personen- und Fahrzeug-Unfällen ist den Auflagen und Bedingungen des Wasser- und Schiffsverkehrsamt Tönning uneingeschränkt zu folgen.

2. Den Weisungen der zur Überwachung der Regatta eingesetzten Wasser-Schutzpolizei ist nachzukommen. Sprechfunkgeräte sind während der Regatta auf Kanal 10 einzuschalten.

Beanstandungen der Regatta-Teilnehmer müssen bis 1/2 Stunde nach Beendigung der Regatta beim Schiedsgericht eingereicht sein.

Mitglieder des Schiedsgerichtes sind verpflichtet, nach Schluß der Regatta im Gasthaus »Zur Erholung« zu sein.

Sonntag, 14. August 1988

# Große Büsumer Kutter-Regatta



Mitfahrgelegenheit für Gäste

10.30 Uhr Konzert des Fanfarenzuges auf der „Beckum“

11.30 Uhr Konzert der Feuerwehrkapelle Westerdeichstrich bei der Netzfabrik Engel

13.00 Uhr Auslaufen der Kutter

14.00 Uhr 1. Start zur Regatta

20.00 Uhr **Großer öffentlicher  
Regatta-Ball**

im Kurgast-Zentrum – Eintritt: DM 12,00

Die bestgeschmückten Kutter werden prämiert!

Es lädt ein:

Der Regatta-Verein e. V.



# DELPHIN APOTHEKE

Rüdiger Becker

☎ (04834) 2206 · Alleestraße 10  
2242 Nordseebad Büsum

**Büsumer  
Fischerei-  
Gesellschaft mbH**



Der Krabben-Spezialist

**Frische Speisekrabben,  
Krabbenfleisch** auch tiefgefroren sowie sb-verpackt  
**Frisches Nordsee-, Nordmeer- und  
Pacific-Krabbenfleisch**

**Büsumer Delikateß-Suppen  
nach Originalrezept**

(Krabben- und Muschelsuppe, klare und gebundene  
Fisch-Suppen)

**Luxus-Garnelen,  
Krabben-Frucht-Cocktails,  
Räucheraal, Räucherlachs.**

In unseren  
**Bekleidungsshop**

auf dem Betriebsgelände

finden Sie die passenden Sachen  
**für viele Gelegenheiten:**  
wattwandern, radfahren, angeln, spaziergehen!

**VERKAUF:**

Moltkestraße 2—4  
Neben der Fußgängerstraße.

Verkauf und Versand an Kurgäste!

**Heizöl — Dieselkraftstoffe  
für die Schifffahrt**

**Büsumer  
Fischerei-  
Gesellschaft mbH**

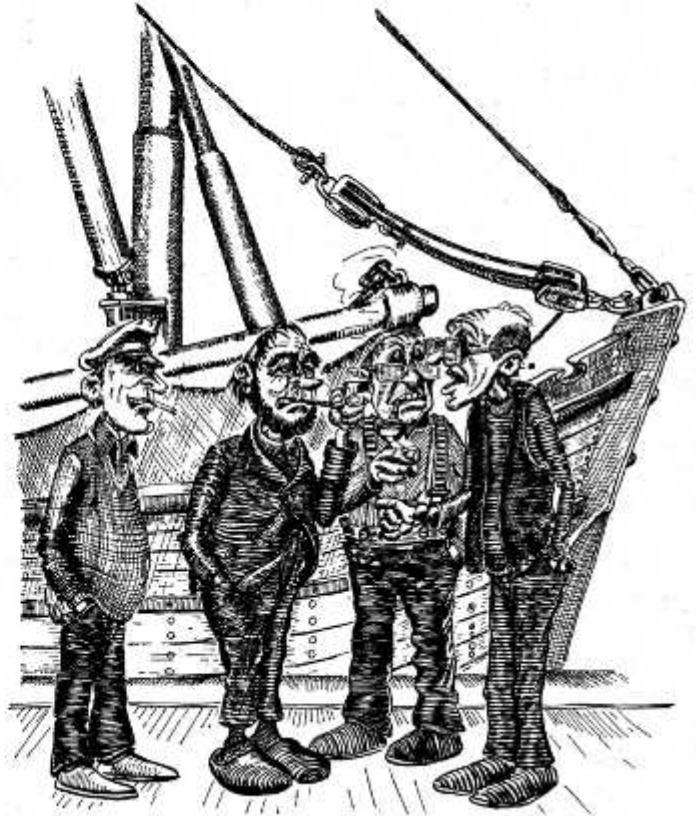


Bunkerstation am Hafen

Büro: Moltkestraße 2—4

Telefon (0 48 34) 20 57 + 20 58

**Wat so snackt ward!**



**To 'n Nodenken!**

»Kiek«, seggt de Minister, dat is de Idee,  
so kriegt wi de Fischer all in de Kneer!  
De Genehmigung, no Kraut in de Löcker to fischen,  
de do ik un de Richter vun Disch einfach wischen!  
So hebbt de Seehunnen op de Sände ehr Ruh',  
dat is doch so eenfach — un nu kummt Du!  
Doch eens hebbt de »Hohen Herrn« dorbi vergeeten,  
vun Seehunn' schient se partout nix to weeten!  
Wer dor ok fischt, ob Kloos, Walter oder Hans —  
de Seehunn' de wedelt no jüm mit den Schwanz!  
He ward nicht bedroht vun 'n poor lütte Scheepen,  
dat hebbt de klooken Hunn' al lang begreepen.  
Doch dat is dat trurige an de Geschicht' —  
över eeb poor Fischer holt se Gericht!

Se klogt uns an, all de dooden Robben.

**»Wokeen**

**bringt de wirklichen Verschmutzer ton Stoppen?»**  
Dat End' vun Leed, dat kann man beropen —  
de lütt Fischer is de Dumme —

de Grooten lett man lopen!!!

**Kuddel Kraut**

Bi jedes Schipp, dat bi mi steiht,  
den ersten Blick no de Schwanzwell' geiht!  
Un gleuv mit dat, jüm hebbt dat sehn,  
in Ordnung wer bit jetzt noch keen!

**Peter de Schwanzwellentöter**

Ik wull dat nich gleuven, —  
över dat weer jo to sehn,  
dat ewige Umrüsten kummt vun 't Schipp ganz alleen!

**Klasse A — Start 14.00 Uhr**

SC 28	»Paloma«	Rolf Hamann
SC 18	»Gabi Egel«	Franz Egel
SC 5	»Atlantis«	Karl Wefer
	»Kehrheim«	Volker Claussen
SC 26	»Angela«	Norbert Gnewuch
SC 15	»Martina«	Klaus Eilers
SC 21	»Blauort«	Egbert Jasper

**Klasse B — Start 14.05 Uhr**

SC 2	»Stolperbank«	Werner Stau
SC 6	»Keen Tied«	Arnold Schröder
SD 3	»Germania«	Hans Otto Weber
SC 58	»Oderbank«	Egon Frenz
SC 52	»Sabine«	Hans Lass
SC 34	»Dithmarschen«	Walter Courkamp
SC 57	»Südwind«	Manfred Beckmann
SD 33	»Marlies«	Herbert Schoer

**Klasse C — Start 14.10 Uhr**

Wit 12	»Nausica«	Karl-H. Schmidt
SC 30	»Beate Wika«	Karl Wika
SC 1	»Godenwind«	Egon Köhn
SD 35	»Catja«	Peter Gimini
SC 54	»Schwalbe«	Norbert Temming
SD 12	»Wiking«	Gerhard Pehrsson
SC 7	»Seefuchs«	Ralf Krippner

**Klasse D — Start 14.15 Uhr**

SC 14	»Maret«	Rainer Möller
SC 4	»Wattenmeer«	Alfred Krippner
SC 44	»Klaus Groth«	Ernst-W. Hamann
SC 36	»Achat«	Lothar Wilstermann
SC 20	»Antje Möller«	Ernst Möller
SC 8	»Birgit«	Horst v. Döhren

**Klasse E — Start 14.20 Uhr**

SC 33	»Melani B«	Albert Burrmann
SC 45	»Bussard«	Heinz Domscheit
Büs 6	»Daggi«	Ernst-A. Denker
Büs 4	»Adler«	Peter Becker
Büs 1	»Gebica«	Jan Warner/Heinrich Claussen
Büs 2	»Blume«	Heinz Hamann

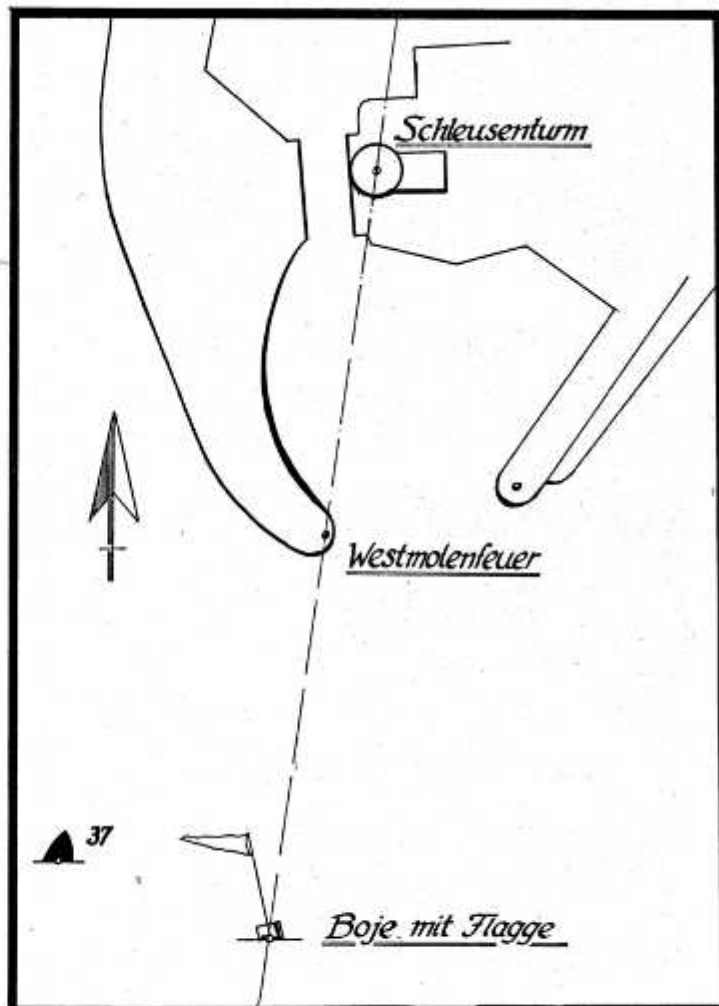
Als Begleitschiff, mit Gästen, fährt »POLLUX II« neben der Regatta-Strecke her.

Und seilst Du bet no'n Nordpol ran,  
glöv mi, een Büsum gifft dat man,  
schull ik noch mol to Anker gohn,  
ik seil no Büsum mit min Kohn.  
Ik wuß hier op de grote Eer  
keen Ankerplatz de beter weer.  
(Fritz Lau)



Die sieben bestgeschmückten  
Schiffe erhalten eine Prämie  
von DM 200,—, 150,—, 100,—  
und 4. bis 7. je 50,— DM.

Außerdem erhalten die ersten  
drei Schiffe  
eine goldene, silberne  
und bronzene Plakette.





Ein kleines Geschäft mit großer Auswahl  
und freundlicher Bedienung erwartet Sie

**MODEHAUS DETHLEFS**

Alleestraße 46

Wir führen Modelle von Hauber, Zaunkönig, Jockey u.a.



**AUTO-DIENST**

Inh. A. Nothdurft, Kfz.-Meister Pannenhilfe

ASU Kfz-Reparatur aller Typen TÜV

Büsum · Heider Str. 15a · Tel. 04834/2828



**Wilhelm Bröcker**

Feinste Fleisch- und Wurstwaren  
Büsum — Bahnhofstraße 8



**2288**

**Taxi-Ruf**

Tag- und Nachtdienst · Krankentransporte

**Helmut Stanitzek**

Heider Straße 5a · 2242 Büsum · Tel. (0 48 34) 22 88

Besuchen Sie das

**Aquarium**

der Zoologischen Station

Thomas Müllegger

Im Erdgeschoß der Schwimmhalle

Junge Hale

und Meerestiere aus allen

Weltmeeren



Galerie – Kunsthandlung

**Harro Albrecht**

Gemälde und Einrahmungen · Künstlerfarben

Bismarckstr. 6 · 2242 Büsum · ☎ (0 48 34) 22 45

**M. Reimers**

BEKLEIDUNG

Nordseeheilbad Büsum — Kirchenstraße

Empfehle allen Fischern, Einwohnern u. Kunden

**mein Fisch-Feinkost-Geschäft**

Täglich frische Räucherwaren, Marinaden  
sowie sämtliche Krabbenspezialitäten  
aus eigener Fabrik.

**Gustav Rentel**

Filiale ALLEESTR. 42

der neue

**HAFENPICK**

**imbiss + mehr**

Ihr schnelles Restaurant in Büsum

am Hafen ☎

Marion Kuhlmann · ☎ (0 48 34) 14 94

**CHRIS JEANS**

Junge Mode mit Pfiff

Alleestraße 1

Chr. Adametz





### De Saison geht los!

Wenn de Bagger op de Strooten,  
un Löcker sünd in Stieg,  
denn bruukst nich lang noch roden,  
nun is dat wedder so wiet!  
Dor wart schüffelt un kleit ohne pardon —  
in Büsum geht dat in de Saison!

Wenn dat em nich geev, man muß em erfinn'n,  
so veele Döntjes kann man op em spinn'n.  
De Herr wees uns gnädig, un lot em erhol'n,  
för unse Zeitung is he nich mit Geld to betohl'n!

Zato — JaJa

### ACHTUNG!

Heiße ab sofort nur noch »Pille«.

De Geschäftsführer vun Störtebeker

Die Versorgung der Insel Helgoland mit Grundnahrungsmitteln soll ab Herbst 88 vom Hafen Büsum aus geschehen.

Verhandlungen mit Helgoländer Geschäftsleuten führten zu diesem zukunftssträchtigen Wirtschaftszweig. Die erste Testlieferung soll mit einem 1000-pfündigen lebenden dithmarscher Mastbullen mit der »Pollux II« geschehen.

Kaptein Paul

Zahle demjenigen eine hohe Belohnung, der beobachtet hat, wer meine guterhaltene Schlafcouch aus meiner Gartenlaube in den Sperrmüll gestellt hat.

HEWI

Bi de Saisonschlußfohrt vun Helgolanddamper wer de Bäcker ut'n Karkenstieg inلود.

Seggt Paul-Heini to em: »Fohr Du man ruhig mit, ik hol Di wedder aff.«

Ovends reep de Bäcker sien Dochter be em an: »Nu hol em man aff, Vadder sitt duhn in Cuxhoben.«

»Har ik blot nix seggt«, meen Paul-Heini. Overs he hett em merrn in de Nacht holt!

Büsum entdecken . . .



mit der Kleinbahn!

Täglich ab 10.00 Uhr Rundfahrten  
mit Erklärungen!!

Haltestellen am Kurgastzentrum  
und Hafenbecken I.

Weitere Auskünfte an unserer Info-Zelle am  
Hafenbecken I, beim Kran.

## Lotto - Toto

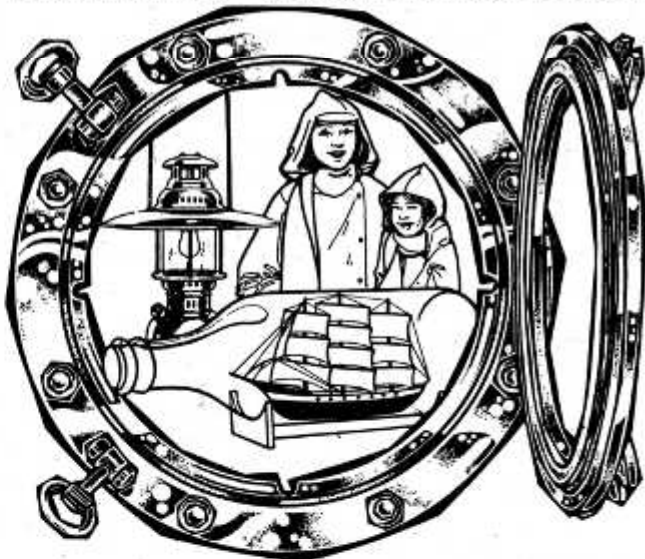
dienstags und freitags

18.00 Uhr Annahmeschluß.

»Büsumer Buchhandlung«

W. Clausen, bei der Kirche

## Maritime - Geschenkartikel



Regenbekleidung für Groß u. Klein  
Qualitäts - Pullover u. Hosen  
**Gerda Kohnert**

2242 Büsum - Am Fischereihafen 10, ☎ 04834 - 2401



Neubau Büsum ☎ 04834/8792 Umbau  
Reparatur Yachtservice

80 ton. Slipanlage Winterlager

Bootswerft Reimer Landberg • Ellernweg 8 • 2242 Büsum

# Café Knüppel

mit Blick auf den alten Hafen

Wir führen das berühmte Eis  
»Mövenpick«  
in über 30 verschiedenen Eisbechern!

In unserer Ladenzeile ...

Eis  
Souvenirs  
Spielwaren  
Geschenkartikel  
Zeitschriften

Filme  
Angelgeräte  
Maritime Bekleidung  
und original  
Finkenwerder Fischerhemden

## Magda Knüppel & Sohn

2242 Büsum — Am Hafen 4  
Telefon 0 48 34 / 24 71

Ferienwohnungen »Haus Magda«  
bis 4 Personen

»Gästehaus Knüppel«  
2—3 Personen

Pension garni »Haus Seestern«  
Doppelzimmer mit Dusche und WC

Vermietung:  
Familie Knüppel  
Am Hafen 4 — 2242 Büsum



*bloots' nie vergeten:  
am 7ten 7ten 7 Uhr 7  
Karnevalsbeginn in Büsum*

Dat schnellste Schip weer ik gern worn,  
doch ik harr toveel Grönes ünnern Born.  
Dormit ik mi nich mehr argern bruuk,  
bün ik nun ut de Fischerie ruut.

Henry

Wenn in den Krog dat Beerfatt leer is, ward keen nie-  
des anstooken. Bi Störtebeker is dann Fierovend!

Se weern an disküreern över de Forschungsanloog in  
Hovenkoog. Dat sünd Gorogen seggt de een. Ne, seggt  
de anner, dat süht ut wi Ottis Feldherrnhalle!

Wenn Rudi Widderich de lehren Höhnereier trüüch  
bringen deit, mußst se nich mehr koochen! Eenmol sünd  
se schon vörkookt!

Ton Frühstück harr Ritchi blaue Eier!

Wenn de FÜRwehrautos mol nich no de Reeg opstellt  
sünd, mutt man nich glieks de Leitstell nüddelig mo-  
ken. Man kunn jo ok erstmol sülver nokieken!

AG Jugendwehr

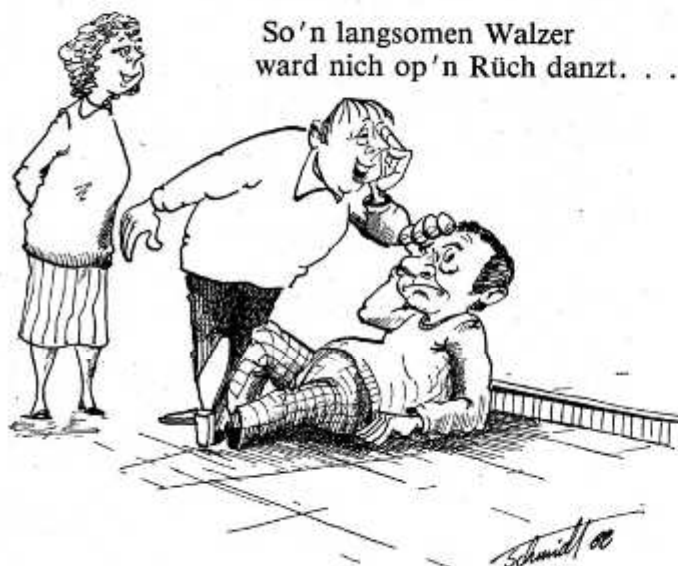


Bi sien Urlaub in de Wyk suust he mit sien Madam stunnlang över de Insel und funn sien Quartier nich. Sühst Mudder seggt he ton Schluß: »Dor is dat, groot und schön!« Harrs di dacht! Dat weer dat Polizeiheim! Nun gung de Söökerie weller wieder. Ob de beiden wohl noch an sööken sind.

Jonny un sien betere Hälfte



In Snuuvtabak makt mi keener wat vör, seggt Klaus-Otto. Dor geven se em een Proov vun den nieden Tabak. Wat hett he pruußt! He kunn wahrhaftig dat Fischgewürz nich vun Tabak ünnerscheeden!



## Engel-Netze

Netzfabrikation— Boots- u. Yachtartikel

## Bremerhaven

Zweigstellen Büsum, Cuxhaven,



## Uhren-Fischer

Brillanten, Gold- u. Silberwaren

**CLAUS FISCHER**

Kirchenstraße 11  
2242 B ü s u m

Tel. (04834) 2818, privat 2874

Bernstein- und Filigranschmuck

## Konditorei & Bäckerei Rolf Druve

Stehcafé am Rathaus

Büsum, Kirchensteig 4



Wir bieten Ihnen täglich:

- über 20 Sorten verschiedene Brötchen
- eine große Auswahl von 20 Spezialbrotten
- ein reichhaltiges Angebot an frischem Kleingebäck  
Obstkuchen, Obsttorten, Sahnestücken  
und Sahnertorten
- jeden Freitag unseren besonderen Wochenend-  
leckerbissen: Eierzöpfe und Knoten.

Ihre Zufriedenheit ist unser Anliegen. Sonderwünsche werden gern erfüllt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die führenden Textilhäuser  
in **Wesselburen** und **Büsum**

TEXTILHAUS

*Lorenzen*

Bei der Kirche  
Wir ziehen alle an!

**SQUASH** +Sauna  
Im Sportstadion



Öffnungszeiten:  
täglich von 7.00 – 23.00Uhr.  
Information: Frau Ingrid Mohr,  
Tel.:04834/8165

••• Nordseeheilbad Büsum •••



RUF NUR 0 48 34

# 1315

## FUNK-TAXEN-ZENTRALE

Nah- und Fernfahrten  
Gepäcktransporte — Krankenfahrten  
Tag- und Nachtfahrten

### Hans-Henning Menzel

2242 Büsum, Friedrich-Paulsen-Straße 8

## Witt & Kohlmorgen

2242 Westerdeichstrich  
Tel. 04834/2256

**Bauunternehmen - Architektur  
Baustoffhandel**



## Joachim Awiszus

Installationsmeister  
Regenpfeiferweg 10  
Johannsenallee 2

**IHR FAST ZUVERLÄSSIGER**

Seit über 90 Jahren weiß man:  
wenn es um Krabben und Krabben-Fleisch geht,  
immer zuerst zu

## GUSTAV RENTEL

FISCH-GROSS- UND EINZELHANDEL  
KRABBE-GROSSHANDEL IM- UND EXPORT

Deichstraße 9 · 2242 BÜSUM  
Telefon (0 48 34) 22 72



### ► KRABBEFLEISCH

frisch und tiefgefroren einzeln rollend

### Kühl- und Tiefgefrierbetrieb

- mit eigener CO<sub>2</sub>-Frosterei
- und eigenen TK-Transporten



## »Zur Krabbe«

**Modernes  
Imbiß- u. Fischgeschäft**

tägl. frische Fisch-,  
Fleisch- und Snäckgerichte  
frische Salate und Eintöpfe  
Sortiment in Räucherfisch  
+ Marinaden  
alle Gerichte außer Haus

Fischerkai 1 · 2242 Büsum · Tel. 04834/8636

## Ferdinand Rehn

Baugeschäft — Brennstoffhandlung  
Büsum — Zeppelinstraße

Besuchen Sie uns

Wir zeigen Ihnen unsere Kollektion in

## Lamahaar-Mänteln

Federleicht, warm, elegant, strapazierfähig

Büsum — Alleestraße

## Rolf Schnepel

Gemischtwaren

Johannsenallee 10

## Hans-Gustav Jasper

Bauunternehmung — Büsum — Telefon 83 05

Ausführung von

Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten

## HORST EHRHARDT

Maß- und Änderungsschneiderei  
Nordseebad Büsum — Bäcker gang 11

## Lampen

Klein- und Großgeräte  
Batterien — Zubehör  
Installationsmaterial

## ELEKTROHAUS HARTMANN

— Wo Service und Beratung stimmen —  
Alleestr. 2 — Im Zentrum von Büsum

## Kaufhaus Carl Johannsen

Bei der Kirche

**Das Haus mit der großen Auswahl**

Spezialabteilungen in Porzellan und Geschenken  
Haus- u. Küchengeräten, Spielwaren, Lederwaren  
Camping- und Eisenwaren



Der Büsumer Fischer Hermann Matthies sieht keine Gefahr für die Fische in seinem Fanggebiet. Sein Netz war in den vergangenen Tagen immer voll

För de Presse heff ik mi een Künstlernom' tolegt.  
Normalerwies nennt man mi Hein Claussen!

Op dat swatte Schip an Hoven,  
dor müssen se sik regen.  
Doch nun is dat anners,  
een grooten Kron hebbt se kreegen.  
De Lüüd ward ok öller,  
und langsomer dorto,  
nun süht man frohe Gesichter —  
und doröver sünd alle froh!

Aelos



Kannst de Tähn gern in Ostfriesland vergeeten, de  
Post mokt all 'ns möglich  
Noormi

## Hotel-Pension Dorn

Friedel und Regina Dorn  
Nordseeheilbad Büsum  
Deichstraße 15  
Alle Zimmer mit Dusche und WC

## Wellenbad-Café

mit Blick in die Schwimmhalle  
und auf die See

Inh.: Christa Landberg

## Textilhaus LAUENBURG

NORDSEEBAD BÜSUM

HORST SCHLICHTING

Kirchenstr./Ecke Alleestr.



Büsumer  
Bestattungsunternehmen  
PAUL JACOBSEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

2242 Büsum · Am Oland 10  
Telefon 0 48 34/25 44



Auto  
DIENER



Telefon 25 75 — Heider Straße 8a

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

**Volksbank Dithmarschen eG**

Zweigstelle Büsum  
Alleestraße 3 — Telefon 0 48 34 / 20 75 + 20 76



# Die Büssumer Kutter-Regatta vor 50 Jahren

Karl-Henry Preiß blätterte in den »Büssumer Nachrichten« von 1938

Einmal im Jahr veranstaltet der Regatta-Verein von Büssum seine Regatta, eine Wettfahrt der gesamten Büssumer Fischerflotte. Von herrlichem Sommerwetter begünstigt, konnte die 43. Regatta durchgeführt werden. Fischer, Land- und Stadtbewohner freuen sich auf diesen Tag, der längst zum Volksfest der Westküste geworden ist.

Als sich um 2.30 Uhr nach dem Startschuß die stattliche Anzahl von 130 Schiffen vom Bollwerk löste und dem Start zustrebte, lag schon die richtige Stimmung des Tages vor. Die Augen des Schiffsführers sind auf den Startball gerichtet, welcher in jedem Augenblick das Signal »Freie Fahrt« geben kann. Alle Kraft wird aus dem Motor herausgeholt, ein schöner Bug-an-Bug-Kampf begann. Das Bugwasser der schnittigen Fahrzeuge schäumt teilweise durch die Klüsen, ab und zu wird ein Fahrzeug von Hartläufern überholt. In dieser Spannung geht die Fahrt dem Wendepunkt zu. Nachdem die letzte Klasse gestartet ist, kommen die ersten Fahrzeuge zurück. Die Zeitnehmer vergleichen noch einmal die Uhren und schon braust der erste Kutter durchs Ziel, ein wunderbares Bild, zeugend von Kraft und Schönheit der Schiffe, gesteuert von erprobter Hand. Nach und nach kommen die einzelnen Fahrzeuge heran und jedes wird genau durch die Uhr auf seine Fahrt kontrolliert. Nachdem gegen 17.00 Uhr die letzten Kutter das Ziel passiert haben, setzte die Arbeit der Startkommission ein, um die einzelnen Ergebnisse der Schiffe zu errechnen.



Am Abend fand im Kurhotel »Stadt Hamburg« der Festball mit Preisverteilung statt. Die Fischer mit ihren Familien und viele Gäste waren dem Rufe des Regatta-Vereins gefolgt. Viele Ehrengäste waren erschienen, um im Kreise der Fischer einige vergnügte Stunden zu erleben. Gegen 21.00 Uhr konnte der Vereinsleiter C. H. Petersen den Festabend eröffnen. Er begrüßte die Anwesenden auf das herzlichste und stattete allen

Spendern der Ehrenpreise den Dank ab. Weiter gedachte er allen Mitarbeitern für ihre große Arbeit, die sie anlässlich des Regatta-Tages geleistet hatten. Sodann nahm Kaufmann Carl Johannsen die Preisverteilung vor. Freudig nahmen die einzelnen Sieger ihre schönen Preise in Empfang.

Das Schlußwort sprach Obersturmbannführer Seeland. Er brachte auf unseren Führer ein Sieg-Heil aus. Anschließend wurden die Nationallieder gesungen.

## DAS BLAUE BAND

von Büssum konnte wiederum in diesem Jahre Ewald Harnack mit seinem Kutter »Sperber« als schnellstes Schiff in der Zeit von 41 Minuten 35 Sekunden erringen. Die Segelregatta 1938 gehört der Vergangenheit an, ein schöner Tag der Büssumer Fischerflotte.

## SONDERKLASSE

1. Ewald Harnack, Sperber, 0.41,35, Teppich, Bild
2. Otto Kock Ww., 0.43,05, Positionslampe, Gutscheine, 1 Fl. Sekt
3. Wilhelm Engels, Frieda, 0.43,39, Steppdecke
4. Claus Bruhn II, Momme Friedrich, 0.44,21, Kuchenschale und Bonbonniere, 1 Ztr. Kartoffeln
5. Willi Korn, Nordseeluft, 0.51,14, Bund Tau und 10-RM-Gutschein

## KLASSE A

1. Reinhold Harnack, Passarge, 0.46,03, Besteckkasten
2. Hermann Schmidt, Anita, 0.46,33, Steppdecke
3. Carl Harnack, Sturmvogel, 0.47,49, Wäsche
4. Heinrich Klehn Ww., Polarstern, 0. 48,16, Garn
5. Gottl. Winkler, Elbing, 0.48,44, Bund Tau und Kuchenschale
6. Joh. Matthießen, Falke, 0.49,18, Bettinlett
7. Hermann von Döhren, Leonore, 0.50,37, Korb, Fischerhose
8. C. O. Rentel, Kurt, 0.50,55, Kuchenschale und Plätteisen
9. Hermann Laß, Zukunft, 0.51,19, Nachttischlampen, 1 Mettwurst
10. Herbert Laß, Elisabeth, 0.51,28, Kuchenschale, 1 Decke
11. Gottlieb Kohnert, Erwin, 0.51,42, Bund Tau und 2 Ztr. Brikett
12. Walter Töllner, Werner, 0.56,33, 6 Handtücher, 1 Fl. Rum
13. August Lütje, Julandia, 0.57,35, 25 Zigarren und 1 Kessel

### KLASSE B

1. Gustav Jasper, Klaus Groth, 0.45,43, 1 Uhr
2. August Voß, Silberkondor, 0.48,24, Bund Tau
3. Paul Christiansen, Feuerland, 0.48,30, 2 Steppdecken
4. Walter Domscheit, Bussard, 0.49,01, Kaffeesevice, 10-RM-Gutschein
5. Karl Johannsen, Stralsund, 0.50,21, Drahtseil, Tischdecke
6. Heinrich Diers, Stropp, 0.50,32, Wolldecke und 1 Vase
7. Carl Rentel III, Preußen, 0.50,58, Garnit. Wäsche, 6 Pfd. Fleisch
8. W. Matthießen III, Kommet, 0.51,55, Garnitur Wäsche, 3 Flaschen Alkohol
9. Hans Strüben, Ingrid, 0.52,01, Tischdecke, 50 kg Schmieröl
10. Karl Korn II, Wilhelmine, 0.52,16, Lampe, 3 Flaschen Alkohol
11. Eduard Kohnert, Odin, 0.52,42

### KLASSE C

1. Georg Lange, Ursula, 0.48,13, Eßservice
2. Johs. Landberg, Condor, 0.48,57, Bettumrandung
3. Carl Kraiß, Hackfeld, 0.50,24, Bund Netze
4. Wilh. Schulze, Perle, 0.51,19, 3 Körbe, Flasche Rum
5. Eduard Lettkemann, Vera, 0.52,02, Rolle Drahtseil, Tischdecke
6. Willi v. Barga, Holstein, 0.52,19, Wolldecke, Silberschale
7. Hermann Schlömer, Seeschwalbe, 0.52,45, Besteckkasten
8. Johann Benck, Zukunft, 0.52,56, Kuchenschale, Krabbensieb
9. Gustav Strüben, Störtebecker, 0.53,02, Bettwäsche Flasche Schaumwein
10. Hermann Sothmann, Bravo, 0.53,08, Schreibmappe, 3 Ztr. Kohlen
11. Johann Ruff, Therese, 0.53,27, Teppichroller, Faß Treiböl
12. Wilhelm Kohnert, Capella, 0.53,54, Kuchenschale, Zigarren und Alkohol
13. Wilhelm Schlömer, Alma-Helene, 0.56,02, Oelmantel, Likörservice
14. Claus Hein, Admiral Scheer, 0.56,42, Handtücher, Blume mit Kübel

### KLASSE D

1. Otto Lange, Diana, 0.52,17, Rolle Tauwerk
2. Wilhelm Seiffert, Gebrüder, 0.52,36, Steppdecke, 1 Flasche Alkohol
3. Hans Kock I, Möwe, 0.52,54, Bund Garn
4. Wilhelm Kolberg, Wiking, 0.52,55, Wringmaschine, 1 Flasche Sekt
5. Hermann Nagel, Otto, 0.53,06, 1 Rolle Tauwerk, 150 kg Gasöl

6. Adolf Hansen, Adler, 0.53,13, Eßservice, 3 Fl. Alkohol
7. Otto Laß, Seehund, 0.53,44, Bettinlett, 1 Kühlsieb
8. Hans Rentel, Hans, 0.54,12, 1 Hose, Likörservice
9. Reinhold Kobs, Nordstern, 0.54,25, 1 Bowle und 6 Handtücher
10. Max Icke, Wilhelmine, 0.54,43, Lampe, Handtücher
11. Heinrich Bubbers, Margarethe, 0.55,40, 1 Menage, 1 Torte
12. Jakob Denker, Anna, 0.55,53, Rauchservice und 16 Roller
13. Harry Muhl, Loreley, 0.56,12, Wäsche, 2 Pfund Kaffee
14. Hermann Lütje II, Bertha, 0.57,46, 6 Handtücher, 1 Ascher
15. Ernst Will, Wohlfahrt, 1.19,18, Kaffeesevice, 50 Zigarren

### KLASSE E

1. Friedrich Lüth, Concordia, 0.51,45, 6 Löffel und 1 Vase
2. Hans Bruhn, Nixe, 0.52,42, Wäsche, 1 Sahnetorte
3. Hans Kock II, Neptun, 0.52,59, Auflegematratze, 1 Flasche Alkohol
4. Willi Jasper, Alma Auguste, 0.53,21, 1 Fell und 1 Korb
5. Karl Stange, Königsberg, 0.54,24, Rolle Drahtseil, 2 Löffel
6. Hans Martens, Seeadler, 0.54,35, 1 Schinken und 1 Flasche Alkohol
7. Hermann von Barga, Dithmarschen, 0.54,43, 1 Schale, 1 Kanne Öl
8. Heinrich Witt, Venus, 0.54,46, 1 Schale, 1 Kanne Öl
9. Wilhelm Matthießen II, Hoffnung, 0.54,52, Ölmantel, 1 Flasche Alkohol
10. Willi Strüben, Vorwärts, 0.54,55, Garnitur Wäsche 1 Flasche Wein
11. Arthur Korn, Jupiter, 0.55,25, Wäsche
12. Hinrich Ahlf, Anne-Marie, 0.56,03, Radfahrlampe 1 Löffel
13. Wilhelm Laß, Germania, 0.56,13, Bund Garn, 1 Kuchenschale
14. Julius Numßen, Fortuna, 0.56,19, Hosenstoff, 1 Kuchenschale,
15. Hans Rehn, Hubertus, 0.58,26, Aluminiumtöpfe, Netze
16. Albert Tiedje, 0.58,38, Bund Garn, Kristallschale

### KLASSE F

1. Karl Bruhn, Liesbeth, 0.50,15, Lampe
2. Hermann Bautz, Christine, 0.53,55, Bund Netze
3. Hermann Sievers, Johannes, 0.55,40, Waschgeschirr, 50 kg Schmieröl

## Karl Büll

FORD-Vertragswerkstatt  
2242 Büsum — Tel. 0 48 34 / 23 54  
Am Rathaus

ZU DEN MAHLZEITEN

in's

*Hotel »Zur alten Post«*

Gaststätte und Speiserestaurant

**Zum Kabbenkutter**

Kleine Spezialitäten, gepfl. Getränke  
Täglich Mittagstisch  
Deichstraße 20, Telefon 84 81

## GASTHAUS

**„Zur Erholung“**

Das älteste Gasthaus in Büsum

Gut bürgerliche Küche  
Familienfeste bis 100 Pers.  
Kalte Buffets... und, und  
auch außer Haus (ab 10 Pers.)

Moderne Gästezimmer  
mit Dusche/WC



Inh. Manfred Kürschner Jun.

Hafenstraße 5 • Telefon 0 48 34 / 22 26

Räucherei — Frischfisch

# BECKMANN

## Fischspezialitäten

### Fischimbiß

Büsum - Alleestraße 35

Wilhelm-Külper-Str. 10 - Tel. 0 48 34 / 25 70

Markstände

Mo. Tönning  
Di. Brunsbüttel  
Mi. Wesselburen und St. Peter  
Do. Lunden  
Fr. Meldorf und Albersdorf  
Sa. Heide

Unsen Börgermeister hett nun een niedes Hobby.  
An de Hov, bi dat »Huus vun de Kurgäst« hebbt se em  
een schöne Sandkist buut. Wenn dat nu to stressig is,  
sitt he dor mit de Kurgastkinner und denn singt se  
tohop:

»Backe, backe Kuchen,

Onkel Horst, der hat gerufen.

Wer will schöne Kuchen formen,  
nach Verwaltungs-Paragrafen-Normen.....

Wer noch mehr Texte weet, de kann se affgeven bi  
sien Vörzimmerdoom!



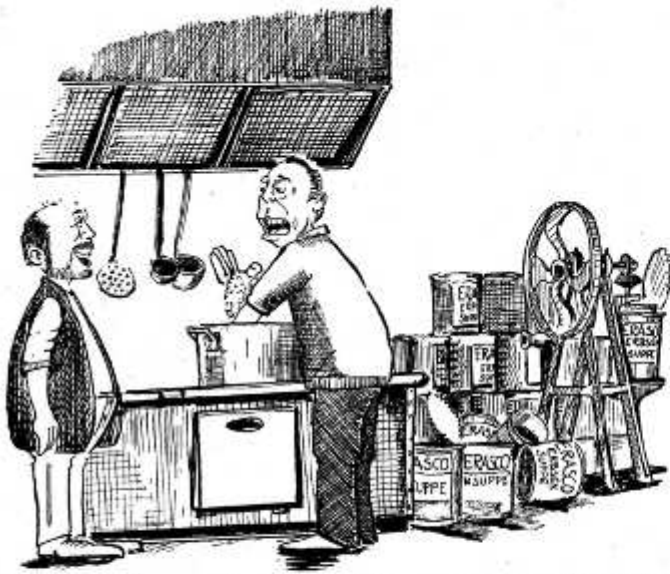
Un dat is unsen nieden Togang: Don Eduardo, de  
Köönig vun de Swattfohrers!

Wenn man mit een fremdes Auto to Stadt fohrt, mutt  
man sik de Farv, den Typ und sonst noch eeniges  
marken, sunst kannst dat Auto nich weller fin 'n. Und  
wenn dann de Boss dat ok nich weeten deit! Wat nützt  
di denn ok 'nen Diener!!



»Hält dort Erni seine Wacht?« —  
»Nein, der verschläft die ganze Nacht!!!«





Mien Arvensupp is original hausgemacht! Kannst di bi mi inne Köök öbertügen. Ik verwenn niemols Dosen vun Erasco!  
**Jan-Erasco**

**Wer is dat?**

Mit den Kopp deit he nicken,  
 mit de Tung deit he slicken,  
 mit den Finger deit he ticken!

**Nicht auszudenken!**

Beim Landgang hängt der Himmel voller Geigen.  
 Gut, daß man das nicht mit Klavieren macht!  
 Von Flügeln oder Orgeln ganz zu schweigen,  
 Geigen sind da schon eher angebracht.  
 Nicht auszudenken, das mit den Klavieren,  
 wenn man sich die Gefahr vor Augen hält.  
 Rein theoretisch kann es glatt passieren,  
 daß nachts mal solch ein Ding vom Himmel fällt.  
 Wie leicht richtet dann so ein schwerer Kasten  
 an Kai und Hafenstraßen Schaden an,  
 ganz abgesehen davon, daß man die Tasten  
 im Morgengrauen zusammensuchen kann.  
 Man darf dem Herrgott ja wohl konzederen,  
 daß er sich irgendetwas dabei denkt,  
 wenn er statt Orgeln, Flügeln und Klavieren  
 den Himmel lieber voller Geigen hängt.  
 (Aus Bern Hardy, »Lockruf der See«, Koehlers Verlags GmbH)

Wenn mien Söhn nun Veehdoktor is, drink ik dat Beer nich mehr ut Plastikbeeker — Glas mutt dat schon sien!  
**Glönig**

De Italiener bruuk keen Dische opstell'n, dor sitt doch blot de Kun' vun gegenöver mit dat Is inne Hand!

Vör Manfred jun. is dat Lodenschlußgesetz keen Thema. He köfft sik sien Schöh nachts half twölf bi Jan in »Lüchttorn«.

Jedes Jahr Pingsten — och wie schön,  
 is de Natur so gröön.  
 Denn ligg ik op den Slip,  
 und mool mi an dat Schipp!

**Jimmy**



**Uhrenhaus**

**Johannsen**

Schmuck · Geschenkartikel · Optik  
 Alleestr. 11 · 2242 Nordseeheilbad-Büsum



**Aral-Tankstelle**

H. Uwe Peters, Nordseebad Büsum

**Klaus Peters**

Damen- und Herren-Frisiersalon  
 Nordseebad Büsum — Kirchenstraße 1



**BERNHARD BUSCH**

Malerei und Glaserel  
 Büsum · Deichstraße 2

Gaststätte **Zum Leuchtturm**

INH.: JAN WARNER  
 Warme und kalte Speisen bis 1 Uhr  
 Alleestraße — Telefon 2365

Autovermietung und Funk-Taxi

**Hartwig Claussen**

Büsum — Deichstraße 8  
 Ruf 2356 — Ruf 2356 — Ruf 2356

**Kurhotel „Seegarten“**

Direkt am Meer

Besuchen Sie die herrliche Seegarten-Terrasse

Ihr  
 Foto-  
 Fachgeschäft  
 Westerstraße 3  
 Telefon 2496



# Lotto - Toto

## Büsumer Buchhandlung

W. Clausen  
bei der Kirche

Günter Elsen

## Büsumer Beerdigungsunternehmen

von 1905

Kirchenstr. 18 - Friedrichstr 11 Tel. 2637

**KÄHLER  
BAU**

Bau-Unternehmung  
Maurer, Tischler,  
Zimmerer  
schlüsselfertige  
Arbeiten  
Vereinsallee 21  
Telefon 20 91

## Schlachterei P. Vorlob

Feinste Fleisch- und Wurstwaren — ff. Aufschnitt  
Westerstraße 6

## Taxen + Kleinbus, RUF 33 33



Hans-Jürgen Claussen  
An der Mühle 2  
2242 Nordseebad Büsum  
Tel. 0 48 34 / 33 33, privat 22 24

• • • • •  
Das können wir bieten:  
Taxifahrten In- und Ausland  
Krankenfahrten für alle Kassen  
Kleinbus — 9 Personen  
Anhängert Transporte  
Boten- und Kurierdienste

## Hans Stäcker

Inh.: H.-W. Stäcker — Ofensetzermeister  
2242 Büsum, Alleestraße 24-26

## Keramik und Geschenkartikel

Land-, Stadt- und Handwerker-Wappen  
Kunstguß-Reliefs



De Zeitungen schreeven vun de armen Töllner, dat se 25 Stünn rund um de Uhr (mit Meddagsstünn) in vorderster Front an't kämpfen sünd!

Nu ward för de Fruunslüüd un Kinner Fotos anfertigt, dormit se een Foto vun de »Rambos zur See« to Hus hebbt!

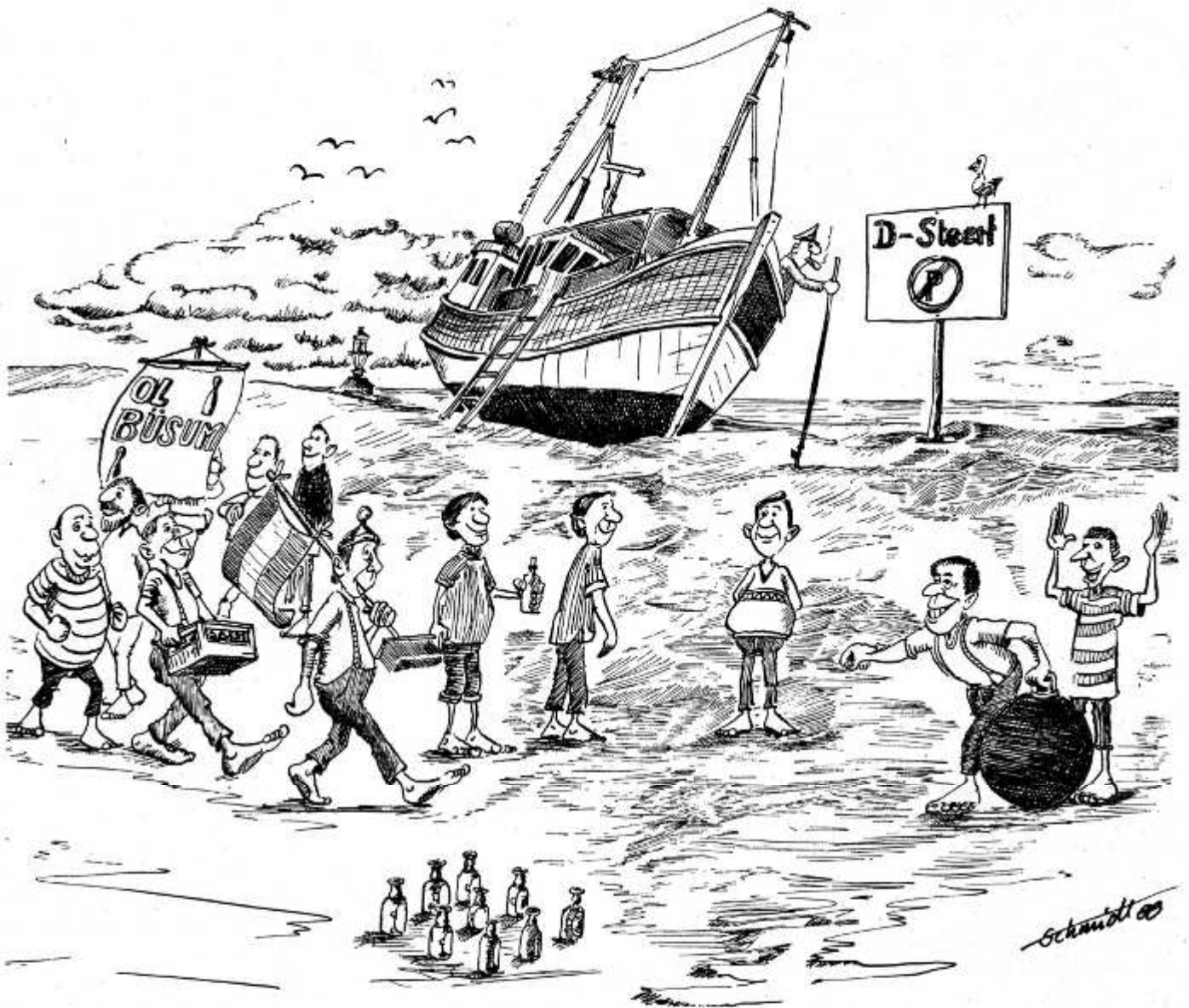
»Wieso büst Du so trurig?« frogt sien Makker an de Theke. »Ik arger mi, dat ik nich 5 Johr eher selbständig worrn bin. Denn harr ik 5 Hüüs mehr hat.

**Kl.-O. de Multimeister**



## Am Lebensabend

Ein alter Fischer sitzt allein  
auf der Bank am Hafen im Sonnenschein;  
genießt die wohlverdiente Ruh'  
und macht verträumt die Augen zu.  
Jetzt sieht er sich auf seinem Schiff  
vor vielen langen Jahren,  
wo er noch rüstig, jugendfrisch,  
zum Krabbenfang tat fahren.  
Mit Segeln ging er noch in See,  
die wurden hochgerissen;  
an der Mole schob man sich entlang,  
bis der Wind die Segel hat ergriffen.  
Doch war günstig die Gelegenheit,  
so war man bald zum Fang bereit;  
und ward es still, dann war's recht schlecht,  
am Riemen zogen Fischer und Knecht.  
Doch heute sieht es das neue Boot  
mit einem Motor stark und groß.  
Sein Enkel ist schon Schiffer drauf  
und fährt für ihn zum Fang hinaus. —  
Jetzt schaut er zu dem Hafen hin,  
wo nur noch wenig Kutter sind;  
hört nicht mehr dröhnen von der Werft herab  
der Arbeit lauten Hammerschlag.  
Und sinnend zieht er den Vergleich  
zwischen früher und der heutigen Zeit.



Nimmt de Boss dat Ruder in de Hand,  
sitt den Kegelklub op 'n Sand!

Statt to grillen un to segeln —  
mussen se op Wattsand kegeln!

**De olen Büsumer**

Dor mien Söhn nu in den Bedriev is, un ik nich mehr  
arbeiten bruuk, övernehm ik noch eenige Ehren-  
ämter.

**De 2. Börgermeister**

Dormit ik vun de Hoffsteed fohr 'n kann, heff ik för  
beide Strootensieden totales Halteverbot beandragt.  
Oder sünd mien Fohrkünst' nicht mehr op 'n niesten  
Stand?

**Hauke-Kaptein**

Ik bün den reinsten Wedderfrosch seggt he. Jümmers  
wenn ik molen will fangt dat an to regen!

**Egon mit den goden Wind**

Seggt den Krabbenexpress-Stüermann bi de Kläranlog  
to sien Passagiere: »Da drüben ist die Nutellafabrik!«  
Seggt een Gast to sien Söhn: »Heute haben wir erst  
Nuspli gekauft, bei Nutella kaufen wir nichts!«

»So een Paternoster is een gefährliches Ding!« seggt  
Glönig. »De fohrt mit de rundum, stellst di an de eene  
Siet rin, kümmt op de annere Siet op 'n Kopp wedder  
dol!«

Wenn man anner Lüüd den Vogel zeigen will, mutt  
man sik nich in dat eegene Oog steeken! so harrn se  
em verdunnert to 3 Doog Bettruh, keen Zeitung, keen  
Fernsehen... bit op de eene!!!

**Manfred jun.**

Als Versuchsperson stelle ich mich gern zur Ver-  
fügung. Ich kann alle Spritzen vertragen. Auch die,  
die nicht für mich bestimmt sind! **Egon der Glückliche**

Ik koom vun de Hallig,  
dat is ok to sehn.  
Ik bün jümmers willig,  
und dat is ok schön.  
Doch eens heff ik vergeeten,  
und dat is verkehrt,  
anschieven und reeken,  
heff ik niemols lehrt.

**Simon**

Um dat niede Huus harr he nun de Dannbööm plant.  
Seggt de Noversfruu: »Na, Haben Sie Ihr Knusper-  
häuschen auch schon fertig?«

**Jan de Becker**





Ich mag  
meinen Brei nicht!  
Lieber würde ich die  
leckeren Fische vom  
Fischgeschäft Möller  
probieren!

## Fischgeschäft Möller

Außergewöhnliche Fischgeschäfte

- Eigene Räucherei
- Familieneigene Fischereibetriebe
- Sämtliche Fischfeinkost-Artikel  
ohne Konservierungsstoffe

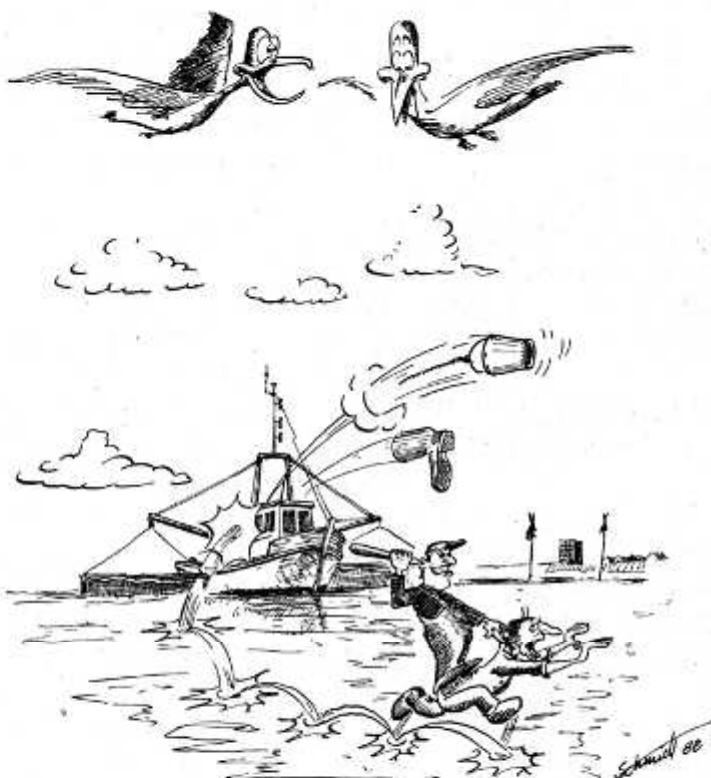
Alte Hafeninsel 9 · 2242 Büsum  
Alleestraße 19



»Beten mehr lächeln, Ille — wi sünd op Sendung!«

»Hüüt weer ik an Diek mit mien Mäken. Schod, dat ik  
keen Schnur mit harr. Ik harr to gern ok mien Drogen  
stiegen loten! **Mathias den Bäcker-Schauspeeler**

»De annern köönt no Huus gohn, over ik mutt dor-  
blieven!« So snackt he jümmers, wenn Unheil sik aff-  
teeken deit. **Jan Lüchtorn**



»Kiek mol, Hein is weller an 't utsetten!«

Maschinenbau - Schiffsreparatur - Kühlanlagen



Am Fischereihafen 10 - 2242 Büsum - ☎ 04834 / 2444

## FUNK-TAXI

Thomas Bierek  
Taxen und Kleinbus

☎ 21 22

Krankenfahrten, Gepäcktransporte, Fernfahrten  
Am Oland 21, 2242 BÜSUM

Immer etwas Besonderes...

Geschenkschop

**KLIM-BIM**

Vereinsallee 1  
2242 Büsum  
Tel. 04834-1001

## HEINRICH GRELL & CO.

Klempnerei, Installation, Heizungsbau  
BÜSUM — Vereinsallee 1

## Bäckerei und Café

### Kröger

Nordseebad Büsum, Alleestraße

## Blumen-*Lintz*

Ihr Floristen-Fachgeschäft  
in der Alleestraße 9

**Ein Schaden am Auto  
wird erst dann groß,  
wenn er dem Falschen  
unter die Finger kommt.**



Ihr Volkswagen und Audi Partner

**Autohaus Büsum GmbH**  
Helder Straße 4a, 2242 Büsum

## Hotel-Pension Siegfried

Beste Verpflegung  
Freundliche Zimmer

## Büsumer Blumenhaus

Anni Tensfeldt  
Büsum, Kirchenstraße 16

## Tina's Blumeneck

Büsum, Bahnhofstraße 18  
Telefon 0 48 34 / 62 00

- Moderne Floristik
- Schnittblumen und Topfblumen
- Brautschmuck ■ Hydrokultur
- Kranzbinderei ■ Teleflor-Weltblumendienst
- Glas und Keramik

Ihr Fachgeschäft für  
Uhren — Schmuck — Geschenke

### **Hubert Kremin**

Alleestraße 34



## Kolle's Alter Muschelsaal

SPEZIALITÄTENRESTAURANT

Früchte des Meeres — Edelfische  
Muscheln — Krabben  
Rustikale original Büsumer Gerichte

**Täglich Tanz bei Kerzenschein**

»GÄSTEHAUS KOLLE«, Tertius-Törn 23  
Appartements, Zimmer mit Dusche + WC  
Winter, Vor- u. Nachsaison Sonderpauschale

## Urlaub wird durch Lesen erst schön!

Wir halten für Sie bereit:  
Romane — Sachbücher — Taschenbücher  
Heimatbücher — Reiseführer — Hobbybücher  
Kinder- und Jugendbücher — Spiele  
ausgewählte Kindercassetten u. Schreibwaren  
Zeitungen — Zeitschriften — Lotto und Totoannahme

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

### **Dithmarscher Bücherstube**

... damit Lesen Spaß macht!  
Alleestraße 20 — 2242 Büsum

## Schuh-verlässig

kauft man bei  
Schuhhaus



NORD-WEST-RING

# ZEPERNICK

Im  
Zentrum  
der  
Fußgängerzone

seit 1896  
Bäckerei-Konditorei

# Steen



Nordseebad Büsum  
Alleestr. 44 (Fußgängerzone), Westerstraße 3  
Telefon 0 48 34/23 20

- täglich 25 Sorten Brötchen,  
auch ballaststoffreiche
- außerordentlich großes Angebot an Spezial-  
brot (z. T. mit Natursauer)
- Schnittbrot, tägl. frisch geschnitten
- preiswertes, reichhaltiges Kuchenangebot
- Abendbrötchen (16.00 Uhr)
- zum Frühstück Butter, Milch, Eier, Käse,  
Honig und Zeitungen

Unsere Backwaren sind aus eigener Herstellung und  
enthalten keine künstlichen Konservierungsstoffe.



Ein kleines Geschäft mit großer Auswahl  
und freundlicher Bedienung erwartet Sie

**MODEHAUS DETHLEFS**

Alleestraße 46

Wir führen Modelle von Hauber, Zaunkönig, Jockey u.a.



**AUTO-DIENST**

Inh. A. Nothdurft, Kfz.-Meister Pannenhilfe

ASU Kfz-Reparatur aller Typen TÜV

Büsum · Heider Str. 15a · Tel. 04834/2828



**Wilhelm Bröcker**

Feinste Fleisch- und Wurstwaren  
Büsum — Bahnhofstraße 8



**2288**

**Taxi-Ruf**

Tag- und Nachtdienst · Krankentransporte

**Helmut Stanitzek**

Heider Straße 5a · 2242 Büsum · Tel. (0 48 34) 22 88

Besuchen Sie das

**Aquarium**

der Zoologischen Station

Thomas Müllegger

Im Erdgeschoß der Schwimmhalle

Junge Hale

und Meerestiere aus allen

Weltmeeren



Galerie – Kunsthandlung

**Harro Albrecht**

Gemälde und Einrahmungen · Künstlerfarben

Bismarckstr. 6 · 2242 Büsum · ☎ (0 48 34) 22 45

**M. Reimers**

BEKLEIDUNG

Nordseeheilbad Büsum — Kirchenstraße

Empfehle allen Fischern, Einwohnern u. Kunden

**mein Fisch-Feinkost-Geschäft**

Täglich frische Räucherwaren, Marinaden  
sowie sämtliche Krabbenspezialitäten  
aus eigener Fabrik.

**Gustav Rentel**

Filiale ALLEESTR. 42

der neue

**HAFENPICK**

**imbiss + mehr**

Ihr schnelles Restaurant in Büsum

am Hafen ☎

Marion Kuhlmann · ☎ (0 48 34) 14 94

**CHRIS JEANS**

Junge Mode mit Pfiff

Alleestraße 1

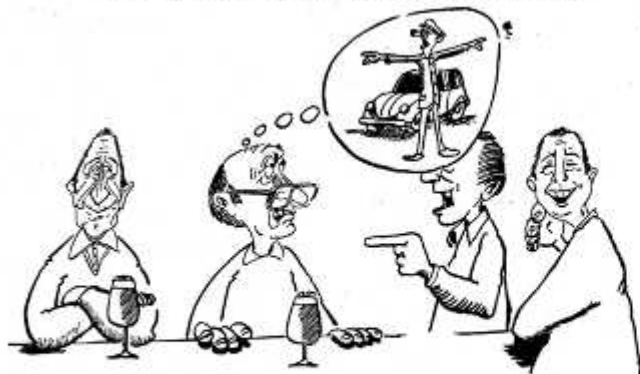
Chr. Adametz



»Wat schall ik moken?« frogt he. »Strandkassierer?«



»Oder doch beter Parkplatzwärter?«



»Verkööp doch Kraut!« »Bist du verrückt!« **Zato**



Seggt Harro bi de Füerwehr to Horst Kattunrieter:  
»Bestell Du mi man noch een Grog, dann besorg ik dorto de suuren Gurken!« Ob dat wohl smecken kunn?

Nookelt stunn he vör de Döör. Op den Weg no Tante Meier harr he de falsche Döör tomooht. Een Stunn harr he gegen de Döör trommelt. Todeckt harr he sik mit de Footmatt. Wat de wohl affdeckt hett?

**Peter der große Däne**

Wenn man de Gardinen in den eegenen Whirlpool waschen deit, kann dat passeern, dat man de Bodstuv erst vun den Schuum leerschüffeln mutt. Ja, ja, de niemodsche Welt!!

**De Reeder sien Fru**

An Bord öven se meern in de Nacht den Füleralarm. Edu kregen se nich wook. »Wat passeert, wenn nu Generolalarm is?« froggen se em.

»Och«, meen Edu, »wenn du Soltwoter schmecken deist, mußst du sehn, dat du in de Fööt kummst!«

»Immer ich«, seggt Heinz. »Nur weil ich der kleinste bin!« Bums seet he vör de Döör.

**De Fleeger vun »Lüchttorn«**



**Das GARANT-Schuh-Fachgeschäft am Brunnenplatz**



*Schuhhaus Dau*

Schuhreparatur – Fußpflege

Alleestr. 1 – Am Brunnenplatz

**Günter Warnick**

Bauunternehmung

Nordseebad Büsum – Telefon 15 12

Ausführung sämtlicher

Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten

**Bau- und Hobby-Markt  
Holz + Baustoffe**



**2242 Büsum**

Heider Straße 19

Inh.: Ernst Heinrich Kock

**A. Vieland - Kirchenstr. 11**

Reichhaltige Auswahl an Tabakwaren  
Raucherbedarf und Spielwaren

**Holsten-Edel**

Der Norden  
kennt seinen guten  
Geschmack



Der fruchtigste Biergeschmack.

**Bierverlag:**

**Bernd von Postel, 2242 Büsum  
Kattegat 1**

Bei uns bezahlen Sie nur die  
guten Bilder.



**Filme** entwickeln in  
**1 Labor-Tag**

Paßbilder sofort z. Mitnehmen

**Foto**

**LAUENBURG**



**Preiswert kaufen und stets  
gut beraten in Ihrer  
Kur-Drogerie**

**LAUENBURG**



Fachmännische Beratung

**Gesund leben,  
gesund bleiben**

mit Ihrem  
**DIÄT- UND REFORMHAUS**

**LAUENBURG**

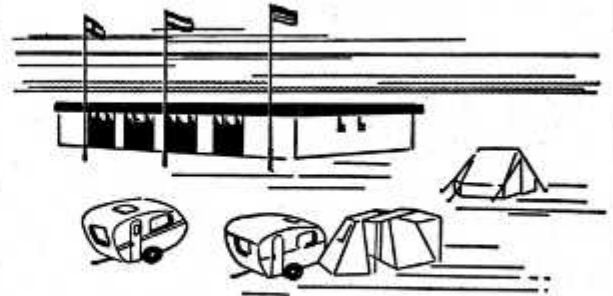
## Camping Nordsee

vom DCC empfohlen  
**Moderner Campingplatz  
Wohnwagenhandel u. -vermietung**

2242 Nordseebad Büsum  
Nordseestraße 90 — Telefon 0 48 34 / 25 15

2210 Itzehoe  
Lise-Meltner-Straße 9

Telefon 0 48 21 / 7 26 26



Gepflegter  
grüner  
Textilstrand

## Nordseebad WESTERDEICHSTRICH

**Zu jeder Jahreszeit erholsam**

Eigener  
ruhiger  
FKK Strand

Anfragen an den Fremdenverkehrsverein Westerdeichstrich  
Telefon 04834/2336

## Horst Reimann & Sohn Installateur- und Zentralheizungsbaumeister

2242 Nordseeheilbad Büsum - Telefon 04834/2290 - Hafenstraße 9

Ausführung von

Zentralheizung  
Klimaanlagen  
Bole-Gasvertrieb

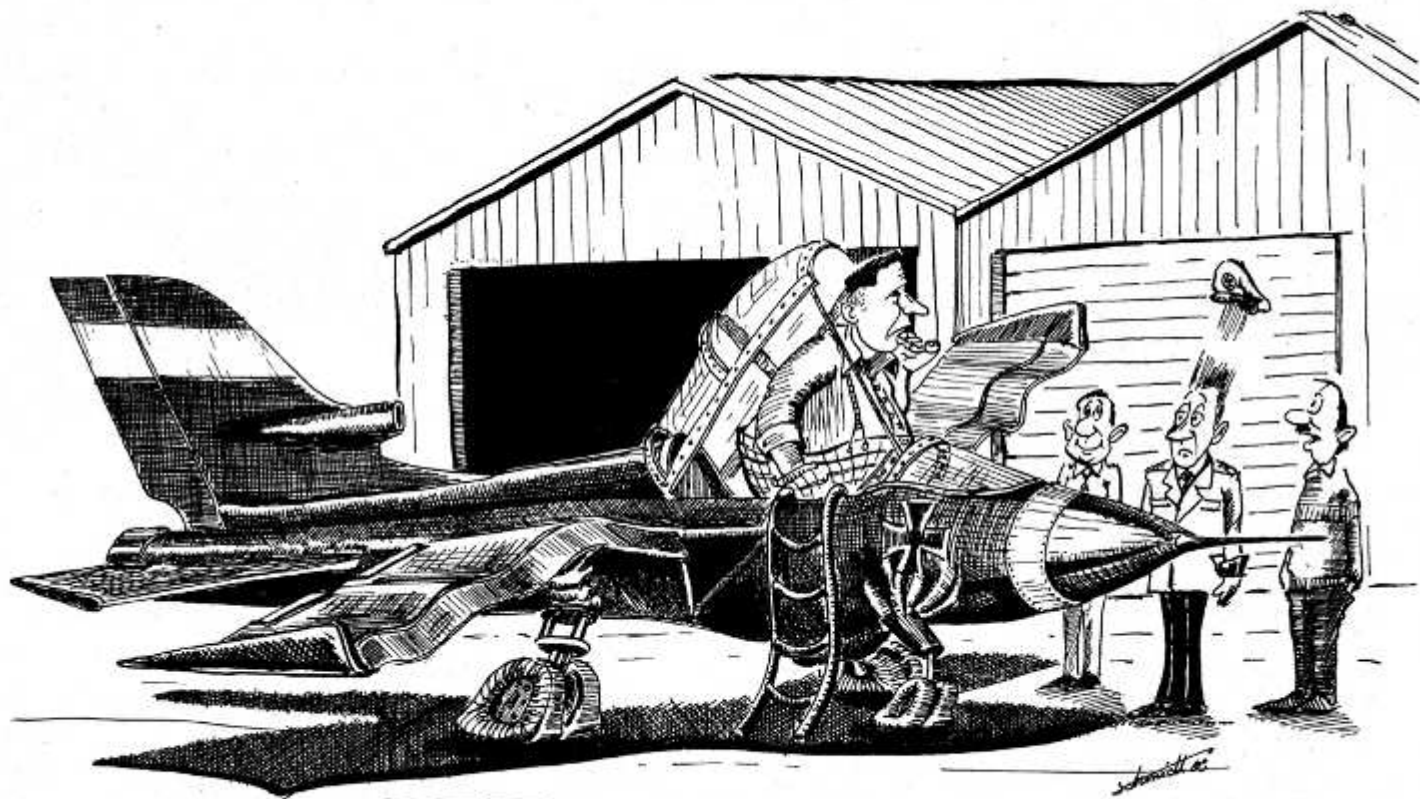
Wasser-Installation  
Sanitäre Einrichtungen  
Badausstattung aller Art



**Wenn's um  
Geld geht . . .**

# Sparkasse Büsum

Telefon 04834/2028



Vun mien poor Kilos geht dat Ding in de Knee! Nich to glööven!

De Stammdischbroder



»Hörst du die himmlischen Trompeten, Bruder Jo-Johannes?« Sind das die Engel?« »Nein, das ist der Büsser Fanfarenzug?«

Gegenöver vun Ford harr he Plattfoot. Ton Aff-sleepen muß Opel-Gerd anrücken. »De köfft ok Is bi mi, un Korl nich«,  
seggt Hubert-Däne

»Umsonst is eben doch nich umsonst«, seggt Punzel. Dor harr de lütt Deern em för dat Füertüch un de Marlboro 7,50 DM affknööpt!

**An Lüd, de sick an disse Zeitung argern doht!**

Mußt Di ni argern,  
hett keenen Wert!  
Mußt Di blots wunnern,  
wat allns passeert!  
Mußt jümmers denken:  
De Lüd sünd ni kloog.  
Jeder hett sien Grappen! —  
Un Du hest se ok!

Seit über 150 Jahren

**Kurhotel „Stadt Hamburg“**

Max Richter

Kirchenstraße 11

Das führende Familien- und Reisehotel (ganzj. geöffnet)

Hotel des ADAC, CDH und DTC

Diverse Gesellschaftsräume

für Tagungen, Betriebsfeste, Familienfeiern  
und Wochenendausflüge

Großer Parkplatz und Einzelgaragen

Vollautomatische Bundeskegelbahn

**Lichtspiele „Stadt Hamburg“**

Nach gründlicher Renovierung, von 400 auf 240 Plätze, jetzt ein modernes und gemütliches,  
ganz der Neuzeit entsprechendes

**VERZEHR-KINO**

Zwanglos: Essen, trinken, rauchen.

Das abwechslungsreiche Kino-Programm bietet jung und alt für jeden Geschmack etwas.

Beachten Sie bitte den Aushang und unsere Monats-Programm-Information.

**Machen Sie einen Versuch, der Besuch lohnt sich!**



# **NORDSEE** Kiosk

**Zeitschriften-Fachhandel  
Lotto- und Totoannahme**

**Ute Thedens**  
Halligstraße 1, 2242 Büsum

---

**b**ona **-Thedens**

**im neuen Kurviertel**



**Frischauf  
zu**

**b**ona

---

**b**ona **-Claussen**

**Am Brunnenplatz**